

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 157



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam

2009. július 10.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

### II Közlemények

#### AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

##### Bizottság

2009/C 157/01	A Bizottság közleménye a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás meghosszabbításáról .....	1
2009/C 157/02	Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata .....	2
2009/C 157/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	3

### IV Tájékoztatások

#### AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

##### Bizottság

2009/C 157/04	Euro-átváltási árfolyamok .....	6
---------------	---------------------------------	---

# HU

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 157/05	Az e rendelettel mentesített támogatási program végrehajtása vagy a támogatási programon kívül nyújtott, e rendelettel mentesített ad hoc támogatás esetében benyújtandó összefoglaló adatlap formátuma <sup>(1)</sup> .....	7
2009/C 157/06	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról .....	9
2009/C 157/07	Korlátozott légitörvénykezési jogok odaítélésére szolgáló ír nemzeti eljárás .....	11

## V Vélemények

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2009/C 157/08	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	14
2009/C 157/09	Értesítés az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett listában szereplő személy számára a 601/2009/EK bizottsági rendelet értelmében .....	18



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**A Bizottság közleménye a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás meghosszabbításáról**

(2009/C 157/01)

A nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás <sup>(1)</sup> 2009. október 9-én hatályát veszti <sup>(2)</sup>.

A Bizottság az iránymutatást annak 2004. évi elfogadása óta számtalan esetben alkalmazta, és az eddigi tapasztalatok szerint az iránymutatás megfelelő alapul szolgál a szóban forgó állami támogatások ellenőrzéséhez.

A gazdasági válság következményeként nehéz, bizonytalan gazdasági helyzet alakult ki. Mivel fontos biztosítani a vállalkozásoknak nyújtott állami támogatások folyamatosságát és jogbiztonságát, a Bizottság úgy határozott, hogy 2012. október 9-ig meghosszabbítja a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás jelenlegi hatályát.

---

<sup>(1)</sup> HL C 244., 2004.10.1., 2–17. o.

<sup>(2)</sup> Lásd a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás 102. pontját (HL C 244., 2004.10.1., 15. o.).

**Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata**

(2009/C 157/02)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 9. cikke (1) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének megfelelően az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata <sup>(2)</sup> a következőképpen módosul:

A 33. oldalon

A szöveg a 4. árucsoport (**TEJTERMÉKEK; MADÁRTOJÁS; TERMÉSZETES MÉZ; MÁSHOL NEM EMLÍTETT, ÉLELMEZÉSI CÉLRA ALKALMAS ÁLLATI EREDETŰ ÉLELMISZER**) címe és a „0401” szövegrész között a következő szöveggel egészül ki:

**„Általános megjegyzések**

A tejkazeinből előállított kazeinátokat például emulgálószerként (nátrium-kazeinát) vagy fehérjeforrásként (kalcium-kazeinát) használják. A szárazanyagra számítva 3 tömegszázaléknál nagyobb mennyiségű kazeinátot tartalmazó termékek nem tartoznak a 0401–0404 vtsz. alá, mert ezek a kazeinátok a tejben ilyen mennyiségben természetes módon nem fordulnak elő (lásd különösen a 1901 vtsz.-t).”

A 33. oldalon

A **0402** vtsz.-hoz tartozó KN-magyarázat második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A szárazanyagra számítva 3 tömegszázaléknál nagyobb mennyiségű szójalecitint (emulgálószer) tartalmazó termékek nem tartoznak e vtsz. alá.”

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 133., 2008.5.30., 1. o.

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 157/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.5.19.
Állami támogatás hivatkozási száma	NN 21/09
Tagállam	Belgium
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Federale Steunmaatregel „Luchtvaart 2008-2013” – Measure d’aide fédérale „Aéronautique 2008-2013”
Jogalap	Mededeling aangaande de Federale Steunmaatregel „Luchtvaart 2008-2013” – Communication relative à la mesure d’aide fédérale „Aéronautique 2008-2013”
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 178 millió EUR
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Federaal Luchtvaartplatform/Plateforme aéronautique fédérale (samengesteld uit/composé de: Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie/Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie City Atrium C Vooruitgangstraat 50 1210 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË  en/et  Programmatorische Overheidsdienst Wetenschapsbeleid/Service public de programmation Politique scientifique Wetenschapstraat 8 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található meg:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 68/09

Tagállam	Belgium
Régió	Vlaams Gewest
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	ARKimedees risk capital-programme. Increase of annual investment tranches
Jogalap	Decreet van 19 december 2003 betreffende het activeren van risicokapitaal in Vlaanderen/Décret du 19 décembre 2003 relatif à l'activation de capital-risque en Flandre; Belgisch Staatsblad/Moniteur Belge 17.2.2004; Besluit van de Vlaamse regering houdende uitvoering van het decreet van 19 december 2003 betreffende het activeren van risicokapitaal in Vlaanderen/Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 19 décembre 2003 relatif à l'activation du capital-risque en Flandre; Belgisch Staatsblad/Moniteur Belge 30.12.2004
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés, Kis- és középvállalkozások
Támogatás formája	Tőkejuttatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 6 562 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Vlaamse Regering, Martelaarsplein 7 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található meg:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.22.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 331/09
Tagállam	Szlovénia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions
Jogalap	Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02 – ZJU, 110/02 – ZDT-B, 127/06 – ZJZP, 14/07 – ZSPDPO) Uredba o merilih in pogojih za izdajanje poroštev po 86. a členu Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 115/08)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12 000 millió EUR

Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.6–2009.12.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 1000 Ljubljana SLOVENIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az alábbi internetcímen található meg:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2009. július 9.

(2009/C 157/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3990	AUD Ausztrál dollár	1,7831
JPY Japán yen	130,05	CAD Kanadai dollár	1,6182
DKK Dán korona	7,4469	HKD Hongkongi dollár	10,8426
GBP Angol font	0,86060	NZD Új-zélandi dollár	2,2194
SEK Svéd korona	10,9785	SGD Szingapúri dollár	2,0408
CHF Svájci frank	1,5119	KRW Dél-Koreai won	1 787,29
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,3330
NOK Norvég korona	9,0740	CNY Kínai renminbi	9,5575
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3450
CZK Cseh korona	25,933	IDR Indonéz rúpia	14 193,23
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,9860
HUF Magyar forint	275,00	PHP Fülöp-szigeteki peso	67,306
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	44,5200
LVL Lett lats	0,6997	THB Thaiföldi baht	47,669
PLN Lengyel zloty	4,3548	BRL Brazil real	2,8025
RON Román lej	4,2142	MXN Mexikói peso	18,8424
TRY Török líra	2,1625	INR Indiai rúpia	68,1450

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.



## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Az e rendelettel mentesített támogatási program végrehajtása vagy a támogatási programon kívül nyújtott, e rendelettel mentesített ad hoc támogatás esetében benyújtandó összefoglaló adatlap formátuma**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 157/05)

1. **Tagállam:** Dánia  
viszonylag olcsó élelmiszereket felvevő régiókban, akár minőségi élelmiszerként.
  2. **A támogatást nyújtó régió/hatóság neve: —**
  3. **A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** XF 10/2009 – Støtteordning Industri til konsum  
Fiskeafgiftsfonden  
c/o Danmarks Fiskeriforening  
Nordensvej 3, Taulov  
7000 Fredericia  
DANMARK
  4. **Jogalap:** Lov om fiskeri og fiskeopdræt (fiskeriloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 978 af 26. september 2008
  5. **A támogatási program keretében tervezett éves kiadások vagy az egyedi támogatás teljes összege:** 2 000 000 DKK  
13. **Internetcím, ahol a támogatási program teljes szövege, illetve a támogatási programon kívüli egyedi támogatás nyújtásának kritériumai és feltételei megtalálhatók:**  
[http://wk.bakuri.dk/filarkiv/fiskeafgiftsfonden.dk/file/budget2009\\_supplerende\\_oplysninger.pdf](http://wk.bakuri.dk/filarkiv/fiskeafgiftsfonden.dk/file/budget2009_supplerende_oplysninger.pdf)
  6. **A támogatás maximális intenzitása:** 100 %  
[http://wk.bakuri.dk/filarkiv/fiskeafgiftsfonden.dk/file/FAF\\_budget2009.pdf](http://wk.bakuri.dk/filarkiv/fiskeafgiftsfonden.dk/file/FAF_budget2009.pdf)
  7. **A hatálybalépés időpontja:** 2009. május 1.
  8. **A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama (legkésőbb 2014.6.30-ig); tüntesse fel:**  
— a támogatás keretében: azt az időpontot, ameddig a támogatás nyújtható;  
— egyedi támogatás esetében: az utolsó kifizetés várható időpontját
  14. **Indokolás: tüntesse fel, hogy az Európai Halászati Alap keretében való támogatás helyett miért hoztak létre állami támogatási programot:** A nagyszabású projekt egy részét az Európai Halászati Alap keretében finanszírozzák, másik részét pedig az innovációról szóló törvény keretében nyújtott kölcsönökből. A projekt második részét tekintve a finanszírozás fennmaradó hányadát a fogyasztásra szánt ipari fajokra vonatkozóan nyújtott támogatási program keretében biztosítják.
2009. december 31.
9. **A támogatás célja:** A támogatásnak az ipari fajok fogyasztási piacára kell kiterjednie, elsősorban a homoki angolna-félékre és a sprattra.
  10. **Tüntesse fel, hogy a 8–24. cikkek közül melyiket alkalmazza:** 16. cikk
  11. **Az érintett tevékenység:** A bérbeadott, fagyasztóval felszerelt vonóhálós halászhajókkal folytatott halászat esetében az ipari fajok világszintű értékesítése, akár ömlesztve a
  1. **Tagállam:** Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága
  2. **Régió:** Skócia
  3. **A támogatási program megnevezése vagy az ad hoc támogatásban részesülő vállalkozás neve:** XF 11/2009 – QA Fish
  4. **Jogalap:** Article 37 of the Aquaculture and Fisheries (Scotland) Act 2007

5. **A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 500 398 GBP egyetlen évben

6. **A támogatás maximális intenzitása:** 60 %

7. **A végrehajtás időpontja:** 2009. május 11.

8. **A támogatási program vagy az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2009. május 29-ig

9. **A támogatás célja:** Támogatás a QA Fish vállalkozásnak abból a célból, hogy csökkentsék a Strom-tengerből halállományának kíméletes leöléséből adódó költségeket. Erre az intézkedésre a skót kormány által a lazacok fertőző vérszegénysége (ISA) miatt bevezetett szállítási korlátozások eredményeként került sor. A kifizetést 2009-ben teljesítik.

10. **Tüntesse fel, hogy a 8–24. cikkek közül melyiket alkalmazza:** A 14. cikknek való megfelelés

11. **Az érintett tevékenység:** A támogatás legfeljebb 60 %-ban kompenzálja a QA Fish halállományának elpusztításából eredő veszteségeket. Az élő halaknak az ISA ellenőrzési és megfigye-

lési körzetekbe és onnan való szállítására vonatkozó korlátozások eredményeképpen felszámolták a Strom-tengeröbölben rekedt állományt.

12. **A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Brian Dornan  
Scottish Government, Marine Directorate  
Pentland House  
47 Robb's Loan  
Edinburgh  
EH14 1TY  
UNITED KINGDOM

13. **Internetcím:** <http://www.scotland.gov.uk/Topics/Fisheries/Fish-Shellfish/18610/diseases/infectious-salmon-anaemia/BER>

14. **Indokolás:** A QA Fish vállalkozásnak kifizetett támogatást az állományleölés következtében felmerülő költségek ellensúlyozására fordítják. Az állomány elpusztítása a tengerből kizárása miatt vált szükségessé, valamint amiatt, hogy a halakat a szállítási korlátozás következtében nem lehetett a tengeröbölből elszállítani. E támogatás nélkül fennállt volna annak reális veszélye, hogy az akvakultúra-ágazaton belül megszűnne ez az iparág.

**Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról**

(2009/C 157/06)

**Támogatás sz.:** XA 90/09

**Tagállam:** Ausztria

**Régió:** Ausztria

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt- und Wasserwirtschaft für die Konsolidierung von Verbindlichkeiten land- und forstwirtschaftlicher Betriebe

**Jogalap:** Landwirtschaftsgesetz 1992, BGBI. Nr. 1992/375

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A támogatás összege (kézpénzérték): a támogatás időtartama alatt legfeljebb évente 1,5 millió EUR.

**A támogatás maximális intenzitása:** Kamattámogatás nyújtható a fennálló szokásos kamatozású hitelek és egyéb üzemi kötelezettségek átalakítását szolgáló konszolidációs hitelekhez. A támogatás a vissza nem fizetett hitelvolumenre vonatkozó, elszámolható bruttó kamatláb 50 %-a lehet. A támogatható hitelösszeg felső határa 100 000 EUR, a hitel futamideje legfeljebb 15 év lehet. A kamattámogatás kiszámításának alapja a hitel teljes futamidejére minden esetben a hatályos bruttó kamatláb, legfeljebb azonban 4,50 %. A kézpénzérték egy 15 éves futamidejű, 100 000 EUR összegű hitel esetén 15 000 EUR (15 %).

**A végrehajtás időpontja:** 2009. április 1.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2009. április 1-jétől 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:**

A támogatás célja az eladósodott üzemek átvételének és tevékenységük folytatásának ösztönzése, és nyereségességük ésszerű időn belül való visszaállítása.

A támogatás tárgya mezőgazdasági tevékenység megkezdése és az üzemvezetés átvétele racionalizálási és szerkezetátalakítási intézkedések végrehajtásával összefüggésben.

Támogatást Ausztriában letelepedett természetes személy igényelhet, aki saját nevében és számlájára folytat mezőgazdasági vagy erdőgazdálkodási tevékenységet és a kérelem benyújtásának időpontjában 40 évesnél fiatalabb (fiatal mezőgazdasági termelők).

**Az érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság és erdőgazdálkodás

**Az engedélyező hatóság neve és címe:**

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft  
Stubenring 1  
1012 Wien  
ÖSTERREICH

**Internetcím:**

<http://www.landnet.at/article/articleview/17666/1/5125/>

**Egyéb információk:** Ez a támogatási program megfelel a 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 7. cikkének és teljesíti az 1698/2005/EK rendelet 22. cikkének kritériumait.

**Támogatás sz.:** XA 93/09

**Tagállam:** Németországi Szövetségi Köztársaság

**Régió:** Brandenburg

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Brandenburg-Kredit für den Ländlichen Raum — Baustein 2: Landwirtschaft „Nachhaltigkeit“

**Jogalap:** Gesetz über die InvestitionsBank des Landes Brandenburg in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Juli 1996 (GVBl. I/96, Nr. 19, S. 258) geändert durch Gesetz vom 20. April 2004 (GVBl. I/04, Nr. 07, S. 156) in Verbindung mit der Programminformation Brandenburg-Kredit für den Ländlichen Raum — Baustein 2: Landwirtschaft „Nachhaltigkeit“ und dem Merkblatt Beihilfen

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A támogatást kamatkedvezmény formájában nyújtják. A támogatás tervezett összege 0,2 millió EUR.

**A támogatás maximális intenzitása:** A támogatható költségek legfeljebb 20 %-a. Az egyes vállalkozásoknak nyújtott támogatás összege három gazdasági évenként nem haladhatja meg a 400 000 eurót. Ha az érintett támogatható költségek finanszírozására más közpénzeket is igénybe vesznek, erre az 1857/2006/EK rendeletben meghatározott határértékek alkalmazásával kerülhet sor.

**A végrehajtás időpontja:** Az 1857/2006/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében meghatározottak szerint, de legkorábban 2009. április 1-jétől.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2014. június 30.

**A támogatás célja:**

A Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek (kivéve a halászati és az akvakultúra-termékek) elsődleges előállításával foglalkozó kkv-k támogatása a mezőgazdasági termékek elsődleges előállítása céljából végrehajtott beruházáshoz nyújtott támogatás révén. Beruházások a természeti környezet megóvására és minőségének javítására, vagy a higiéniai körülmények vagy az állatjólét színvonalának javítására. Minőségjavításra irányuló beruházások (az 1857/2006/EK rendelet 4. cikke).

Támogatható költségek: a) ingatlanok építése, megszerzése vagy fejlesztése, b) gépek és berendezések – ideértve a számítógépes szoftvereket is – vásárlása vagy lízingelése, az adott eszköz piaci értékének erejéig, vagy c) az a) és b) alpont alatti kiadásokhoz kapcsolódó általános költségek, mint az építészek, mérnökök és tanácsadók díjai, megvalósíthatósági tanulmányok költsége.

**Az érintett ágazat(ok):** Mezőgazdaság, szőlészet és kertészet

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

InvestitionsBank des Landes Brandenburg  
Steinstraße 104-106  
14480 Potsdam  
DEUTSCHLAND

**Internetcím:**

<http://www.ilb.de/rd/programme/1812.php>

**Egyéb információk:** —

**Támogatás sz.:** XA 94/09

**Tagállam:** Németországi Szövetségi Köztársaság

**Régió:** Brandenburg

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Brandenburg-Kredit für den Ländlichen Raum — Baustein 1: Landwirtschaft „Wachstum“ mit Zinsbonus für Junglandwirte

**Jogalap:** Gesetz über die InvestitionsBank des Landes Brandenburg in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Juli 1996 (GVBl. I/96, Nr. 19, S. 258) geändert durch Gesetz vom 20. April 2004 (GVBl. I/04, Nr. 07, S. 156) in Verbindung mit der Programminformation Brandenburg-Kredit für den Ländlichen Raum — Baustein 1: Landwirtschaft „Wachstum“ mit Zinsbonus für Junglandwirte und dem Merkblatt Beihilfen

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A támogatást kamatkedvezmény formájában nyújtják. A támogatás tervezett összege 0,2 millió EUR.

**A támogatás maximális intenzitása:** A támogatható költségek legfeljebb 20 %-a. Az egyes vállalkozásoknak nyújtott támogatás összege három gazdasági évenként nem haladhatja meg a 400 000 EUR. Ha az érintett támogatható költségek finanszírozására más közpénzeket is igénybe vesznek, erre az 1857/2006/EK rendeletben meghatározott határértékek alkalmazásával kerülhet sor. Támogatás adható nem építkezési célra szánt föld vásárlására, a beruházás támogatható költségeinek legfeljebb 10 %-áig.

**A végrehajtás időpontja:** Az 1857/2006/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében meghatározottak szerint, de legkorábban 2009. április 1-jétől.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2014. június 30.

**A támogatás célja:**

Az EK-Szerződés I. melléklete szerinti mezőgazdasági termékek (halászat és akvakultúra kivételével) elsődleges termelésével foglalkozó kis- és középvállalkozások támogatása, az elsődleges mezőgazdasági termelésbe való beruházások ösztönzése révén (lásd az 1857/2006/EK rendelet 4. cikkét).

Támogatható költségek: a) ingatlanok építése, megszerzése vagy fejlesztése, b) gépek és berendezések – ideértve a számítógépes szoftvereket is – vásárlása vagy lízingelése, az adott eszköz piaci értékének erejéig, vagy c) az a) és b) alpont alatti kiadásokhoz kapcsolódó általános költségek, mint az építészek, mérnökök és tanácsadók díjai, megvalósíthatósági tanulmányok költsége.

**Az érintett ágazat(ok):** Mezőgazdaság, szőlészet és kertészet

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

InvestitionsBank des Landes Brandenburg  
Steinstraße 104-106  
14480 Potsdam  
DEUTSCHLAND

**Internetcím:**

<http://www.ilb.de/rd/programme/1812.php>

**Egyéb információk:** —

## Korlátozott légitársasági jogok odaítélésére szolgáló ír nemzeti eljárás

(2009/C 157/07)

Az Európai Bizottság – a tagállamok és harmadik országok közötti légitársasági szolgáltatásokra vonatkozó megállapodások tárgyalásáról és végrehajtásáról szóló 847/2004/EK rendelet 6. cikkével összhangban – közlést tesz a harmadik országokkal kötött légitársasági megállapodások által korlátozott légitársasági jogoknak a jogosult közösségi légitársasági fuvarozók közötti elosztására vonatkozó alábbi nemzeti eljárást.

### ÁLTALÁNOS CÉLKITŰZÉSEK

A korlátozott légitársasági jogok odaítélésével kapcsolatban az ír közlekedési minisztérium (Department of Transport) általános célkitűzése az, hogy megbízható, rendszeres és versenyképes légi szolgáltatások minél szélesebb választéka álljon Írország turizmusának, kereskedelmének és iparának a rendelkezésére.

Közelebbről pedig azt tűzték ki célul, hogy mindezzel a fogyasztók a lehető legtöbb előnyre tegyenek szert, fennmaradjon a biztonság magas szintje és lendületet kapjon a regionális gazdasági fejlődés.

#### 1. Információk és a légitársasági jogok elnyerésére irányuló kérelem

- A közlekedési minisztérium légitársasági szolgáltatásokkal és a légitársasági védelemmel foglalkozó egysége (Aviation Services & Security Division) a minisztérium honlapján közzé fogja tenni a harmadik országokkal tervezett kétoldalú tárgyalások jegyzékét.
- Ezen kétoldalú tárgyalások eredménye szintén elérhető lesz a minisztérium honlapján.
- Az új, illetve a módosított kétoldalú megállapodások keretében odaítélendő jogokra vonatkozó szándéknyilatkozatokat a minisztérium honlapján keresztül lehet majd benyújtani, mégpedig a pályázati felhívás közzétételétől számítva 30 napon belül.
- Amennyiben a beérkezett szándéknyilatkozatok száma meghaladja az odaítélhető légitársasági jogok számát, a minisztérium a korlátozott légitársasági jogok odaítélésére szolgáló eljárást alkalmazza.

#### 2. Az odaítélési eljárás

A korlátozott légitársasági jogok odaítélésével vagy a korlátozó jellegű kétoldalú megállapodások alapján történő kijelöléssel kapcsolatos döntéshozatali eljárás a pályázatot benyújtó, a részvételre jogosult közösségi légi fuvarozók által tett írásbeli nyilatkozatokon és állásfoglalásokon alapul. Az írásbeli kérelmeket a minisztérium honlapján közzétételre kerülő formanyomtatvány felhasználásával kell elkészíteni. A formanyomtatvány a 3.1. és a 3.2. pontban szereplő kiválasztási szempontokra épül majd.

##### *A jogok odaítéléséről döntő bizottság*

Minden egyes ajánlatot egy bizottság fog értékelni. A bizottság feladata az, hogy a versenyajánlatokat összehasonlítva – a lehető legobjektívabb módon – meghatározza, hogy Írország fogyasztói, turizmusa és vállalkozásai számára előreláthatólag mely ajánlat biztosíthatná a legelőnyösebb szolgáltatásokat.

Szükség esetén a Bizottság konzultál az ír légitársasági hatósággal (Irish Aviation Authority) és/vagy a légitársasági szabályozással foglalkozó bizottsággal (Commission for Aviation Regulation) az e két hatóság valamelyikének illetékességébe tartozó technikai jellegű kérdésekben.

#### 3. Az odaítélési eljárás kétlépcsős:

1. Előminősítés
2. A pályázatok értékelése a kiválasztási szempontok alapján

##### 3.1. Előminősítés

A légi fuvarozóknak a jogok odaítéléséről döntő bizottság felé igazolniuk kell, hogy:

- az adott vállalkozást Írországban jegyezték be
- a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 2008. szeptember 24-i 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átdolgozott változat) <sup>(1)</sup> alapján kiadott működési engedéllyel rendelkeznek

(1) HL L 293., 2008.10.31., 3. o.

- az adott légitársaság feletti tényleges szabályozási ellenőrzést a működési engedélyt kiállító európai közösségbeli tagállam végzi.

### 3.2. Egyedi értékelési szempontok

A jogok odaítéléséről döntő bizottság minden esetet az alábbi három csoportba tartozó szempontok alapján értékeli:

#### a) A javasolt szolgáltatás minősége

A szolgáltatás bemutatása

Az üzleti tervek és a forgalmi előrejelzések értékelése

A szolgáltatások biztosításához és a folyamatos működéshez szükséges műszaki, kereskedelmi és pénzügyi felkészültség

A működtetés típusa (menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti járatok, közös járatok [code-sharing], közvetlen és átszállásos járatok)

A szolgáltatás sűrűsége

Közvetlen járatok elérhetősége, a különböző régiókból való indulás lehetősége

A repülőgépek típusa és konfigurációja

A szolgáltatás időtartama és megkezdésének javasolt időpontja

Szezonális

#### b) Ár

Árpolitika és árstruktúra

Kategória/szezon szerinti árképzés

#### c) A szolgáltatások értékesítése

Marketingterv/megközelítés/más légi fuvarozókkal kötött megállapodások

Az utasszámra vonatkozó célkitűzés

Jegyértékesítés/a fogyasztók hozzáférése a szolgáltatáshoz (kizárólag online foglalás/jegykiadás stb.)

#### d) Az eljárás időtartama

A Bizottság az ajánlatok beérkezésétől számítva 2 hónapon belül elvégzi az ajánlatok értékelését és javaslatot terjeszt a miniszter elé. A határozatot a minisztérium honlapján hozzáférhetővé teszi.

#### e) Fellebbezés

A bizottság által hozott határozatot sérelmező légi fuvarozó írásbeli kérelmére a miniszter fellebbezési bizottságot állít fel. A fellebbezési bizottságok legalább három – a miniszter által kinevezett – tagból állnak. A fellebbezési bizottság a fellebbezések kézhezvételétől számítva két hónapon belül határozatot hoz. A határozatokat és azok indoklását a minisztérium honlapján közzéteszik.

### 4. Az odaítélt légiközlekedési jogok időtartama és átruházása

- A korlátozott légiközlekedési jogokat korlátozott időtartamra (legfeljebb három évre) lehet odaítélni, ahogyan ez a pályázati felhívásban is szerepel.

- A korlátozott légiközlekedési jogok nem ruházhatók át.

### 5. Ellenőrzés és visszavonás

- A légiközlekedési jogok használatát a minisztérium légiközlekedési szabályozással és nemzetközi kapcsolatokkal foglalkozó egysége folyamatosan ellenőrzi.

- Az odaítélt jogok gyakorlását azonnal meg kell kezdeni és azokkal a pályázatban foglaltak szerint kell élni.
  - A korlátozott légitársasági jogokat azonnal visszavonják, amennyiben az alábbiak közül valamelyik esemény bekövetkezik:
    - ha a jogokat nem a meghatározott időintervallumban használják
    - ha nem sikerül biztosítani a szükséges szolgáltatási színvonalat
    - ha a légi fuvarozó működési engedélyét visszavonják vagy felfüggesztik
    - ha a korlátozott légitársasági jogokat hat hónapig nem, vagy nem teljes egészében használják, kivéve, ha a légi fuvarozó bizonyítani tudja, hogy a szolgáltatás felfüggesztése a légi fuvarozó akaratától független vagy kivételes körülményeknek tudható be.
  - Amennyiben a légitársasági jogokat visszavonják, azokat a fent bemutatott eljárás alapján újból kiosztják.
  - A konkurens légitársaságoknak jogukban áll kétségeket támasztani a forgalmi jogokkal rendelkező légitársaság joggyakorlási hatékonyságát illetően. Ilyen esetben a konkurens légitársaságnak a közlekedési minisztérium légitársasági szolgáltatásokkal és légitársaság-védelemmel foglalkozó egységéhez írásbeli beadványt kell benyújtania, amelyben bemutatja, hogy az általa ajánlott szolgáltatások a jelenlegiekhez képest egyértelműen magasabb színvonalúak lennének.
  - Az e rendelet hatálybalépését megelőzően odaítélt jogokkal kapcsolatban a konkurens légitársaságok három éves átmeneti időszak lejárta után nyújthatnak be ilyen beadványt, még a hatályos jogok (újrael) odaítélése előtt.
-

## V

(Vélemények)

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 157/08)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„FARINE DE BLÉ NOIR DE BRETAGNE” VAGY „FARINE DE BLÉ NOIR DE BRETAGNE – GWINIZH DU BREIZH”

EK-szám: FR-PGI-005-0555-26.09.2006.

OFJ ( X ) OEM ( )

## 1. Elnevezés:

„Farine de blé noir de Bretagne” vagy „Farine de blé noir de Bretagne – Gwinizh du Breizh”

## 2. Tagállam vagy harmadik ország:

Franciaország

## 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

## 3.1. A termék típusa:

Az 1.6. osztályba tartozó termékek: „gyümölcsök, zöldségfélék és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva”.

## 3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A termék a hajdinaszemek őrlésével nyert liszt. Bretagne-ban a hajdina (*Fagopyrum esculentum*) hagyományosan termesztett növénynek számít.

A használt fajta a Harpe és/vagy az ezüstös fekete Tetra Harpe.

A liszt színének legalább 75-ösnek kell lennie. A liszt színének meghatározása 0 és 100 közötti skálán történik (minél kisebb ez az L (1) érték, annál színesebb a liszt). A bretagne-i hajdinaliszt jellemzően erősen színezett.

A liszt savasságának meg kell haladnia a 6-os pH-értéket.



A raktározott végtermék nedvességtartalmát legfeljebb 14,5 %-os értéken kell tartani.

A bretagne-i hajdinaliszt jellemzően kellemes illatú és karakteres ízű.

### 3.3. Nyersanyagok:

—

### 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

—

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A hajdina termesztését, szárítását, válogatását, tárolását és lisztté való feldolgozását az OFJ földrajzi területén belül kell elvégezni.

### 3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A bretagne-i hajdinaliszt ömlesztve vagy 0,5–25 kg-os zsákokba csomagolva hozható forgalomba.

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

„Farine de blé noir de Bretagne” vagy „farine de blé noir de Bretagne – Gwinizh du Breizh” elnevezéssel forgalomba hozott termék.

Az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés” szöveg és/vagy a közösségi logó szerepel a csomagoláson.

## 4. A földrajzi terület rövid meghatározása:

A bretagne-i hajdinaliszt esetében meghatározott földrajzi terület megfelel a történelmi Bretagne területének: Côtes d'Armor (372 település), Finistère (283 település), Ille et Vilaine (352 település), Morbihan (261 település) és Loire Atlantique (221 település) megyék, valamint Pouancé, Candé (Maine et Loire) és Saint-Aignan sur Roe (Mayenne) járások.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Bretagne éghajlata tökéletesen alkalmas a nagy vízigényű hajdina termesztéséhez. A tenyészidőszak alatt az óceáni éghajlatra jellemző hőmérsékleti viszonyok ideálisnak mondhatók: a hőingás kicsi és a májusi fagyok kockázata igen alacsony.

A nyár elejét jellemző csapadékdeficitet jól kompenzálja az év többi részében egyenletesen eloszló csapadékmennyiség. Ezek a körülmények kedvezően hatnak a hajdinanövény vetést követő növekedésére.

A hajdina nagyon rövid vegetatív ciklusú egyényári növény (a vetés ideje május-június, a betakarítás pedig szeptember-októberben történik), amely jól alkalmazkodik a mérsékelt éghajlathoz.

A geológiai és vízrajzi jellemzők is kedvezőek a hajdina termesztéséhez. A hajdinanövény kedveli az érintett földrajzi területre jellemző talajon képződő enyhén savanyú kémhatású termőföldet. Az általaj savanyú kőzetekből (gránit, pala, homokkő) kialakult rétegei nem túl mélyek és nem sok víz tárolására alkalmasak. A vegetációs időszak alatt végig fontos a nagy mennyiségű csapadék, amely elősegíti a magvak gyors kikelését és a megfelelő megtermékenyítést (július és augusztus).

A hajdinatermesztéshez használt termőtalaj pH-értéke nem haladhatja meg a 6,5-öt.

5.2. *A termék sajátosságai:*

Színezett liszt: a bretagne-i hajdinaliszttel kapcsolatban végzett valamennyi tanulmány rámutat arra, hogy a francia hajdinából vagy egyéb importált hajdinából készült liszthez képest a bretagne-i változat színe sokkal karakteresebb. Ez azzal áll összefüggésben, hogy a bretagne-i hajdina szemének vastagsága 0,10 és 0,15 mm között változik, míg a többire a 0,15 és 0,23 mm közötti vastagság a jellemző.

A szemek kisebb mérete miatt a bretagne-i hajdina hozama elmarad a többi termőterületen jellemzőtől.

A felsorolt tényezők hatására a bretagne-i hajdinalisztból készült termékek élénkebb színűek és a hajdinára jellemző karakteres illatúak.

A termék a terület lakosságának táplálkozásában alapvető fontosságú, hiszen a bretagne-i hajdinaliszttel elsősorban palacsinták és lepények készítéséhez használják.

5.3. *A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:*

**A bretagne-i hajdina termesztésével kapcsolatos szakértelem**

A hajdinatermesztés hagyománya és a termesztési eljárások nagy múltra tekintenek vissza. A földrajzi területen a 14. századtól kezdődően folyik hajdinatermesztés. A hajdina a frissen lecsapolt mocsarak helyén és a művelhetővé tett földterületeken főterménnyé vált.

A hamis vetésre épülő termesztés-technológiának, valamint a mezőgazdasági inputanyagok mellőzésének köszönhetően a bretagne-i hajdinaliszt alapanyagaként termelt hajdinakultúra különleges terméknek tekinthető.

A növény nem igényel jelentős mértékű talajművelést. A breton gazdálkodók által kifejlesztett hamisvetés-technológia szerint a vetés előkészítéséhez hasonló módon szántják fel a talajt. Ez a technika elősegíti a gyomnövények kicsírázását és előkészíti a talajt a magvak vetésére, ebből következően pedig elkerülhető a növényvédő szerek használata. Nagyon jelentős az eltérés a téli és tavaszi gabonák esetében szükséges előkészítő munkákhoz képest.

A földrajzi területen nagy számban előforduló tápanyagban szegény talajhoz jól megfelel ez a növénykultúra. A növény nitrogénigénye alacsony és kevés trágyázással is beéri. A hajdinakultúrát mindig is gazdaságos előveteménynek tekintették.

**A hajdinaliszt készítése komoly hagyományokra tekint vissza**

A breton parasztok a bretagne-i hajdinát eleinte saját fogyasztásra termelték.

Hajdinaliszttel a 15. századtól kezdve állítanak elő. Bretagne-ban mindig is sok hajdinamalom működött. Számuk ma is harminc körülire tehető.

A liszt előállítása során a hagyományos eljárást követik. A tisztítást követően őrlőhengerrel vagy malomkővel zúzzák szét a szemeket.

#### A termék hírneve

A termék hírnevét elsősorban a breton gasztronómiai hagyományoknak köszönheti. A több évszázados múltra visszatekintő hagyomány szerint a palacsinta és a lepény hajdinalisztból készül. Bretagne-ban a hajdinalisztból készült palacsinta és lepény készítésének tudománya generációról generációra szállt. A palacsinta és a lepény fogyasztási módja is ősi múltra tekint vissza (a breton paraszt hetente egyszer evett hajdinapalacsintát, amelyhez a saját maga által készített vaját és lekvárt, valamint saját termelésű tojást fogyasztott, és rendszeresen került az asztalra kolbászos lepény is). Minden paraszti háztartás fontos kelléke volt a lepény és a palacsinta fával táplált tűz fölötti készítésére szolgáló öntöttvas sütőlap. Ez a hagyomány jól jövedelmező üzletet hívott életre és az egész világon elterjedt.

#### Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/IGP2008/cdchFarinadeBleNoirdeBretagnesept2008.pdf>

---

**Értesítés az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett listában szereplő személy számára a 601/2009/EK bizottsági rendelet értelmében**

(2009/C 157/09)

1. A 2002/402/KKBP közös álláspont <sup>(1)</sup> felhívja a Közösséget, hogy fagyassza be az 1267(1999) és az 1333(2000) BTH értelmében összeállított, és az 1267(1999) BTH által felállított ENSZ bizottság által rendszeresen felülvizsgált listában említetteknek megfelelően Oszáma bin Ládén, az Al-Qaida szervezet tagjai, a Tálibán, valamint a velük összeköttetésben álló személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ bizottság által összeállított lista az alábbiakra terjed ki:

- az Al-Qaida, a Tálibán és Oszáma bin Ládén,
- az Al-Qaidával, a Tálibánnal és Oszáma bin Ládennel összeköttetésben álló egyes természetes vagy jogi személyek, szervezetek, testületek és csoportok, valamint
- az említett, összeköttetésben álló személyek, szervezetek, testületek és csoportok tulajdonát képező, ezek ellenőrzése alatt álló vagy ezeket más módon támogató jogi személyek, szervezetek és testületek.

Az alábbi cselekmények, illetve tevékenységek jelzik azt, hogy valamely egyén, csoport, vállalkozás vagy szervezet „összeköttetésben áll” az Al-Qaidával, Oszáma bin Ládennel vagy a Tálibánnal:

- a) az Al-Qaida, a Tálibán, Oszáma bin Ládén, vagy az azokkal összeköttetésben álló sejt, hálózat vagy frakció által, azzal együttműködve, a nevében, vagy a javára elkövetett cselekmények vagy tevékenységek finanszírozásában, tervezésében, lehetővé tételében, előkészítésében, illetve elkövetésében való részvétel,
- b) fegyver és fegyverrel kapcsolatos anyagok nyújtása, eladása vagy szállítása bármelyikük számára,
- c) bármelyik említett szervezet számára történő toborzás; vagy
- d) egyéb támogatás bármelyikük cselekményeihez, illetve tevékenységeihez.

2. Az ENSZ bizottság 2009. június 29-én úgy határozott, hogy a vonatkozó listára felvesz három természetes személyt, akik a következők: Arif **Qasmani**, Mohammed Yahya **Mujahid** és Fazeel-A-Tul Shaykh Abu Mohammed Ameer **Al-Peshawari**. Ezen érintett természetes személyek mindegyike – tetszőleges igazoló dokumentumokkal ellátott – kérelmet terjeszthet a szankciós bizottság elé annak érdekében, hogy a testület vizsgálja felül az őt az ENSZ fent említett listájára felvevő döntését. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA (AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK)

További információk találhatóak az alábbi internetcímen: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 4. o. A legutóbb a 2003/140/KKBP közös állásponttal (HL L 53., 2003.2.28., 62. o.) módosított közös álláspont.

3. A 2. pontban említett ENSZ határozat alapján a Bizottság elfogadta az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet I. mellékletét módosító 601/2009/EK rendelet<sup>(1)</sup> a 881/2002/EK rendelet<sup>(2)</sup> 7. cikkének (1) bekezdése alapján.

Ezért a 881/2002/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az érintett három természetes személyre:

1. Az érintett személyek tulajdonát képező, illetve birtokában lévő pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása, továbbá (mindegyikre vonatkozóan) a pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök és gazdasági erőforrásoknak az érintett személyek részére vagy javára közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának tilalma (2. és 2a. cikk<sup>(3)</sup>); valamint
2. az érintett személyek bármelyike részére közvetlenül vagy közvetve katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés nyújtásának, eladásának, szállításának vagy átruházásának tilalma (3. cikk).
4. A 601/2009/EK rendelet listája által érintett természetes személy mindegyike kérelmet intézhet a Bizottsághoz a listán való feltüntetésének okaira vonatkozóan. Ezt a kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission (Európai Bizottság)  
'Restrictive measures' (Korlátozó intézkedések)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Felhívjuk az érintett természetes személyek figyelmét arra is, hogy lehetőségük van a 601/2009/EK rendeletet az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága előtt megtámadni, az Európai Közösséget létrehozó szerződés 230. cikkének (4) és (5) bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban.

6. A 601/2009/EK rendelet listája által érintett természetes személyek személyes adatait a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK rendelet<sup>(4)</sup> előírásaival összhangban kezelik. Bármilyen, például további információkra, illetve a 45/2001/EK rendelet értelmében vett jogok (személyes adatokhoz való hozzáférés vagy személyes adatok helyesbítése) gyakorlására vonatkozó kérelmet a Bizottságnak kell elküldeni a fenti 4. pontban említett címre.

7. A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletben felsorolt természetes személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam(ok)nak a 881/2002/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket, egyéb pénzügyi eszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető szükségletek kielégítése vagy különleges kifizetések teljesítése érdekében, az említett rendelet 2a. cikkével összhangban.

---

<sup>(1)</sup> HL L 179, 2009.7.10, 54 o.

<sup>(2)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9.o.

<sup>(3)</sup> A 2a. cikket az 561/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 82., 2003.3.29., 1. o.) illesztette be a rendeletbe.

<sup>(4)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.





## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**